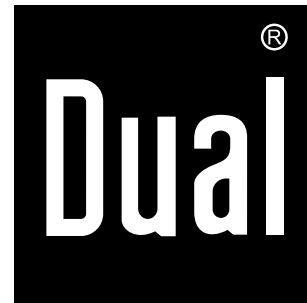


DAB 84 V1\_06-16



Przenośny zestaw stereo  
**Radio DAB+/FM**  
**DAB 84**

**instrukcja obsługi**

---

## Przedmowa

Ten podręcznik użytkownika pomoże ci  
zamierzone i  
bezpieczne

Korzystanie z radia, zwanego dalej systemem lub  
urządzeniem.

## Grupa docelowa tego podręcznika

Instrukcja obsługi przeznaczona jest dla każdego, kto korzysta z  
urządzenia  
ustawia  
serwowane,  
czyści  
lub zutilizowane.

### Części zamienne i akcesoria:

Na stronie <http://www.dual-shop.de/ersatzteile-zubehoer/> można przez całą dobę  
sprawdzić dostępność odpowiednich akcesoriów i części zamiennych do urządzenia.

Należy pamiętać, że wysyłamy tylko na adres w Niemczech.

## Cechy konstrukcyjne niniejszej instrukcji obsługi

Różne elementy instrukcji obsługi mają określone  
cechy konstrukcyjne. Dzięki temu mogą łatwo określić,  
czy tak jest

normalny tekst,  
Wyliczenia lub  
kroki działania

dzieje.



**Używaj wyłącznie dostarczonego  
zasilacza wtykowego!**

# Spis treści

<b>Bezpieczeństwo i umiejscowienie urządzenia .....</b>	<b>4</b>
Bezpieczeństwo .....	4
Postępowanie z bateriami .....	5
Konfiguracja urządzenia .....	6
<b>Opis urządzenia .....</b>	<b>8</b>
Zakres dostawy .....	8th
Cechy szczególne urządzenia .....	8
Kontrole .....	9
<b>Jak przygotować urządzenie do pracy .....</b>	<b>11</b>
Jak włożyć baterie/akumulatory .....	11
Poprawa odbioru anteny .....	12
Jak podłączyć zasilanie .....	12
Jak korzystać ze słuchawek .....	13
<b>Jak obsługiwać ogólne funkcje urządzenia ....</b>	<b>14</b>
Jak włączyć urządzenie.....	14
Jak ustawić źródło .....	14
Jak ustawić język .....	14
Jak wyregulować głośność .....	15
Jak wyłączyć urządzenie .....	15
Jak ręcznie ustawić czas .....	15

<b>Obsługa menu .....</b>	<b>16</b>
Jak zresetować urządzenie do ustawień fabrycznych	16
Wyświetl wersję oprogramowania .....	16
<b>Funkcja DAB .....</b>	<b>17</b>
Co to jest DAB+ .....	17
<b>Jak obsługiwać urządzenie w trybie DAB .....</b>	<b>18</b>
Jak przeprowadzić wyszukiwanie w DAB .....	18
Jak zapisywać stacje DAB.....	18
Ręczny wybór stacji / strojenie za pomocą DAB.....	19
Jak wyświetlać informacje .....	19
DAB: Usuń nieaktywne stacje .....	19
<b>Obsługa trybu FM .....</b>	<b>20</b>
Dostrajanie do stacji FM/FM .....	20
Jak zapisywać stacje FM .....	20
Jak czyścić urządzenie .....	21
<b>Wywoływanie wyświetlaczy .....</b>	<b>21</b>
<b>Jak naprawić błędy .....</b>	<b>22</b>
<b>Specyfikacja techniczna .....</b>	<b>23</b>
<b>Utylizacja urządzenia .....</b>	<b>24</b>

## Bezpieczeństwo i umiejscowienie urządzenia

Prosimy o uważne przeczytanie wszystkich instrukcji bezpieczeństwa i zachowanie ich na późniejsze pytania. Zawsze przestrzegaj wszystkich ostrzeżeń i porad zawartych w niniejszej instrukcji oraz z tyłu urządzenia.



### bezpieczeństwo

#### Ostrożność!

Zasilacz wtykowy może być podłączony wyłącznie do napięcia sieciowego 100-240 V~, 50/60 Hz. Nigdy nie próbuj używać zasilacza wtykowego z innym napięciem.

Urządzenie należy podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazdka sieciowego. Napięcie sieciowe musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

Używaj wyłącznie dostarczonego zasilacza wtykowego. Zasilacz wtykowy można podłączyć dopiero po zakończeniu instalacji zgodnie z przepisami.

Jeżeli zasilacz sieciowy urządzenia jest uszkodzony lub jeśli urządzenie nosi inne oznaki uszkodzenia, nie wolno go uruchamiać.

Odłączając zasilacz z gniazdka, ciągnij za zasilacz, a nie za kabel. Unikaj kontaktu urządzenia z wodą lub wilgocią.

Aby zmniejszyć ryzyko pożaru i porażenia prądem, nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu lub innej wilgoci.

Nie używaj urządzenia w pobliżu wanny, basenu lub rozpryskującej się wody.

Nie stawiaj na urządzeniu żadnych przedmiotów zawierających płyny, takich jak wazony na kwiaty. Mogą się one przewrócić, a rozlany płyn może spowodować poważne uszkodzenia lub ryzyko porażenia prądem.

Jeśli do urządzenia dostaną się ciała obce lub płyny, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazdka. Zleć sprawdzenie urządzenia wykwalifikowanemu personelowi przed ponownym uruchomieniem. W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem.

Nie otwieraj etui. W przeciwnym razie istnieje ryzyko porażenia prądem.

Nigdy nie próbuj samodzielnie naprawiać uszkodzonego urządzenia. Zawsze kontaktuj się z jednym z naszych punktów obsługi klienta.

Pod żadnym pozorem nie otwieraj urządzenia - może to zrobić tylko specjalista.

Na urządzeniu nie wolno stawiać otwartych źródeł ognia, takich jak płonące świece. Nigdy nie pozwalaj dzieciom używać tego urządzenia bez nadzoru.

Zawsze powierzaj prace konserwacyjne wykwalifikowanemu personelowi. W przeciwnym razie narażasz siebie i innych.

Urządzenie pozostaje podłączone do sieci nawet wtedy, gdy jest wyłączone w trybie czuwania. Wyciągnij zasilacz z gniazdka, jeśli nie używasz urządzenia przez dłuższy czas. Ciągnij tylko za wtyczkę.

Nie słuchaj radia z dużą głośnością. Może to prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu. To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały jedną instrukcję, w jaki sposób korzystać z urządzenia.

Dzieci należy pilnować, aby nie bawiły się urządzeniem.

Zabronione jest dokonywanie modyfikacji urządzenia.

Uszkodzone urządzenia lub uszkodzone akcesoria nie mogą być używane.

## obsługa akumulatorów

Baterie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Dzieci mogą wkładać baterie do ust i je połknąć. Może to prowadzić do poważnych problemów zdrowotnych. W takim przypadku natychmiast skonsultuj się z lekarzem!

Zwykłych baterii nie wolno ładować, podgrzewać ani wrzucać do otwartego ognia (**ryzyko wybuchu**!).

Wymień słabnące baterie w odpowiednim czasie.

Zawsze wymieniaj wszystkie baterie jednocześnie i używaj baterii tego samego typu. Wyciekające baterie mogą uszkodzić urządzenie. Jeśli nie używasz urządzenia przez dłuższy czas, wyjmij baterie z komory baterii.

Baterie lub akumulatory wielokrotnego ładowania mają ograniczoną liczbę cykli ładowania. Jeśli okaże się, że czas odtwarzania się skraca, należy włożyć nowe baterie.

### **Ostrożność!**

Wyciekające lub uszkodzone baterie mogą spowodować oparzenia chemiczne w przypadku kontaktu ze skórą. W takim przypadku należy używać odpowiednich rękawic ochronnych. Wyczyść komorę baterii suchą szmatką.

Zwykłych baterii nie wolno ładować, podgrzewać ani wrzucać do otwartego ognia (**Niebezpieczeństwo wybuchu!**).

Nie zwieraj połączenia akumulatora! To zniszczy baterię.

### **Ważna uwaga dotycząca utylizacji:**

Baterie mogą zawierać szkodliwe dla zdrowia toksyny i szkodzić środowisku.

Baterie podlegają dyrektywie europejskiej 2006/66/WE. Nie wolno ich wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi.

Prosimy o zapoznanie się z lokalnymi przepisami dotyczącymi oddzielnej zbiórki baterii, ponieważ prawidłowa utylizacja chroni środowisko i ludzi przed możliwymi negatywnymi konsekwencjami.

Ten symbol znajdziesz na bateriach zawierających szkodliwe substancje:



### **Konfiguracja urządzenia**

Umieść urządzenie na solidnej, bezpiecznej i równej powierzchni. Zapewnij dobrą wentylację.

Nie umieszczaj urządzenia na miękkich powierzchniach, takich jak dywany, koce lub w pobliżu zasłon i zasłon. Otwory wentylacyjne mogą być zakryte. Może to przerwać niezbędną cyrkulację powietrza. Może to doprowadzić do pożaru urządzenia. Urządzenia nie wolno zakrywać zasłonami, kocami lub gazetami

Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kaloryfery. Unikaj bezpośredniego światła słonecznego i miejsc o nadmiernym zapyleniu.

Nie należy wybierać miejsca w pomieszczeniach o dużej wilgotności, np. kuchnia lub sauna, ponieważ opady wody kondensacyjnej mogą uszkodzić urządzenie.

Urządzenie można obsługiwać tylko w pozycji poziomej. Nie używaj na zewnątrz!

Nie kładź na urządzeniu ciężkich przedmiotów.

Jeśli przeniesiesz urządzenie z zimnego do ciepłego otoczenia, wewnątrz urządzenia może

doradza wytrącanie wilgoci. W takim przypadku odczekaj około godziny przed uruchomieniem.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku w suchym środowisku oraz w klimacie umiarkowanym i nie może być narażone na kapanie lub rozpryskiwanie wody.

Ułóż kabel zasilacza wtykowego w taki sposób, aby nikt się o niego nie potknął.

Zadbaj o to, aby kabel lub zasilacz wtykowy był zawsze łatwo dostępny, aby móc szybko odłączyć urządzenie od zasilania! Gniazdo powinno znajdować się jak najbliżej urządzenia.

Aby podłączyć się do sieci, włóż całkowicie zasilacz do gniazdka.

Użyj odpowiedniego, łatwo dostępnego przyłącza sieciowego i unikaj używania wielu gniazd!

Nie dotykaj zasilacza wtykowego mokrymi rękami, niebezpieczeństwo porażenia prądem!

W przypadku usterek lub dymu lub zapachów wydobywających się z obudowy należy natychmiast wyjąć wtyczkę zasilacza z gniazdka!

Zanim wybuchnie burza, odłącz zasilacz.

Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, np. przed rozpoczęciem długiej podróży, odłącz zasilacz.

Nadmierna głośność, zwłaszcza w słuchawkach, może uszkodzić słuch.

Urządzenie należy umieścić z dala od urządzeń generujących silne pola magnetyczne (np. silniki, głośniki, transformatory).

Nie pozostawiaj urządzenia w zamkniętym samochodzie zaparkowanym w bezpośrednim świetle słonecznym, ponieważ może to spowodować deformację obudowy.

Należy pamiętać, że nóżki urządzenia mogą pozostawiać kolorowe ślady na niektórych powierzchniach mebli. Stosuj ochronę między meblami a urządzeniem. Umieść podkładkę antypoślizgową pod nóżkami urządzenia, aby uniknąć pozostawiania śladów na powierzchni mebli. Zasilanie sieciowe: Wyjmij baterie, aby je konserwować i chronić urządzenie przed wyciekami kwasu akumulatorowego.



Nadmierna głośność, zwłaszcza w słuchawkach, może uszkodzić słuch.

## Opis urządzenia

### Zakres dostawy

Upewnij się, że masz wszystkie akcesoria wymienione poniżej:

Urządzenie radiowe DAB z anteną teleskopową,  
zasilacz,  
niniejszą instrukcję obsługi.

### Specjalne właściwości urządzenia

Dzięki cyfrowemu radiu DAB dostępny jest nowy format cyfrowy, dzięki któremu można usłyszeć krystalicznie czysty dźwięk w jakości płyty CD.

Radio odbiera częstotliwości VHF 87,5-108 MHz (analogowe) i DAB 174-240 MHz (cyfrowe).

Urządzenie posiada 10 zaprogramowanych stacji. Po znalezieniu lub dostrojeniu stacji DAB czas jest ustawiany automatycznie za pomocą sygnału DAB.

Urządzenie posiada złącze słuchawkowe mono.  
Urządzenie może pracować niezależnie od sieci.

### Przeznaczenie

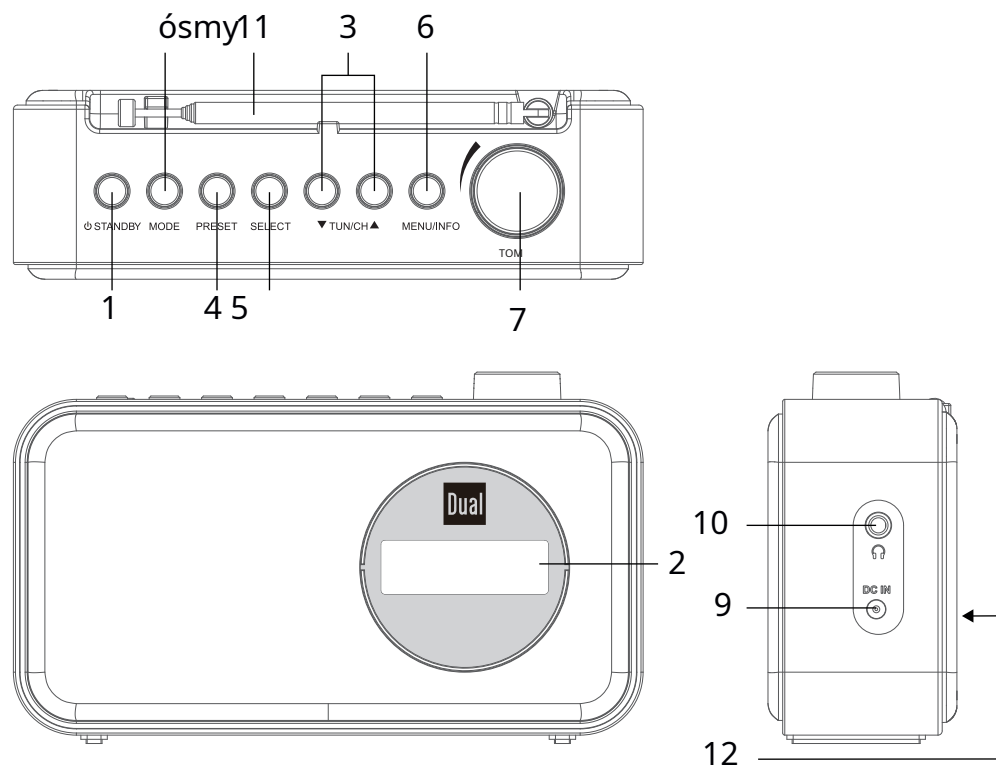
To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w zamkniętych pomieszczeniach do słuchania radia.

Każde inne użycie lub użycie wykraczające poza to jest uważane za niewłaściwe.


Urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego i nie nadaje się do celów komercyjnych.



## sterownica



1	 CZEKAJ	Włącz, wyłącz urządzenie
2		wyświetlacz LCD
3	DO/CH	<b>Menu:</b> poruszaj się po menu <b>ZIMNICA:</b> Ustaw stację <b>UKF:</b> Długie naciśnięcie: automatyczne wyszukiwanie stacji; Naciśnij krótko przycisk: ustaw częstotliwość ręcznie (w krokach 0,05 MHz)
4	PRESET	Wywołaj lub zapisz zaprogramowane stacje, PRESETy
5	WYBIERZ	<b>Menu:</b> Potwierdź wpis, aktywuj opcję menu
6	MENU / O	naciśnięcie i przytrzymanie: otwieranie menu, krótkie naciśnięcie: zamknięcie Pokaż informacje
7	- OBJĘTOŚĆ+	VOLUME: regulacja głośności w prawo: głośniej, po lewej : ciszej
8	MODA	Przełącznik wyboru radia cyfrowego DAB, radio analogowe FM

9	DC IN	Gniazdo przyłączeniowe zasilacza, 5 V
10		Złącze słuchawkowe, wtyk jack mono 3,5 mm
11		Antena teleskopowa DAB/FM
12		Komora baterii, 4 x 1,5 V (AA)
-		Tabliczka znamionowa (tył)

## Jak przygotować urządzenie do pracy

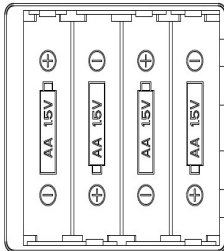
### Jak włożyć baterie/akumulatory?

Obróć urządzenie tak, aby można było otworzyć komorę baterii 12.

Do pracy niezależnie od sieci potrzebne są 4 baterie alkaliczne typu AA "Mignon", 1,5 V (brak w zestawie). Zwróć uwagę na prawidłową biegunowość podczas wkładania. Zobacz grafikę na komorze baterii.

Ostrożnie zamknij ponownie pokrywę komory baterii, aby zaczepty na pokrywie zatrzasknęły się w obudowie.

Wyjmij baterie/akumulatory, jeśli nie będziesz używać urządzenia przez dłuższy czas. Zapobiegnie to wyciekowi i uszkodzeniu urządzenia.



### Uwaga:

Należy uważać, aby używać wyłącznie baterii tego samego typu. Nigdy nie używaj jednocześnie starych i nowych baterii.

Używaj baterii szczelnych!

Urządzenie współpracuje również z akumulatorami 1,2 V. Czas odtwarzania jest krótszy niż przy użyciu baterii alkalicznych (1,5 V).

W trybie bateryjnym wyświetlacz jest całkowicie wyłączony w trybie czuwania. Czas itp. nie jest wyświetlany.

### Ważna uwaga dotycząca utylizacji

Baterie mogą zawierać toksyny, które są szkodliwe dla środowiska.

Dlatego ważne jest, abyś pozbył się baterii zgodnie z obowiązującymi przepisami ustawowymi. Nigdy nie wyrzucaj baterii do normalnych odpadów domowych.

### Popraw odbiór anteny

Liczba i jakość odbieranych stacji zależy od warunków odbioru w miejscu instalacji. Doskonały odbiór można uzyskać dzięki antenie teleskopowej DAB/FM 11. Ta antena musi być w pełni rozciągnięta.

#### Uwaga:

Aby odbierać cyfrowe stacje radiowe (tryb DAB), antena 11 powinna być ustawiona na całej długości.

#### W razie problemów:

W razie potrzeby sprawdź siłę sygnału, patrz s. 19. Zmień lokalizację i przeprowadź wyszukiwanie.

Wskaźnik siły sygnału, patrz strona 19, aby znaleźć optymalną lokalizację dla radia DAB.

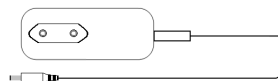
Poziom słupkowy pokazuje aktualną siłę sygnału.

Jeśli odbiór jest słaby, zmień lokalizację radia. Poziom słupków powinien wzrosnąć.

### Jak podłączyć zasilanie?

Podłącz urządzenie do sieci (100 - 240 V ~ / 50/60 Hz) za pomocą dostarczonego zasilacza.

Aby zasilić urządzenie, najpierw podłącz kabel zasilacza do gniazda 9 (DC IN) w urządzeniu, a następnie podłącz zasilacz do gniazdka.



Przed podłączeniem urządzenia porównaj dane podłączenia (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej z danymi Twojej sieci elektrycznej. Te dane muszą się zgadzać, aby nie doszło do uszkodzenia urządzenia. Przestrzegaj informacji na tabliczce znamionowej.

„Witamy w radiu cyfrowym” pojawia się po pierwszym połączeniu z siecią.

#### Uwaga:

postępować **tylko** dostarczonego zasilacza wtykowego. Gdy nie jest używany, wyciągnij zasilacz z gniazdka. Ciągnij za wtyczkę, a nie za kabel. Zanim wybuchnie burza, odłącz zasilacz. Jeśli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, np. przed rozpoczęciem długiej podróży, odłącz zasilacz.

Ciepło wytworzone podczas pracy musi być rozpraszane przez odpowiednią cyrkulację powietrza. Dlatego może

urządzenie nie powinno być przykrywane ani umieszczone w zamkniętej szafce. Zapewnij wolną przestrzeń co najmniej 10 cm wokół urządzenia.

**Uwaga:**

Prawidłowy czas może nie być wyświetlany natychmiast po awarii zasilania. Dopiero po ponownej synchronizacji przez DAB lub FM RDS.

Gdy urządzenie jest podłączone do napięcia sieciowego, części urządzenia pracują ze względu na funkcję czuwania.

Aby całkowicie wyłączyć urządzenie, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową.

## Jak korzystać ze słuchawek



**Uszkodzenie słuchu!**

Nie słuchaj radia z dużą głośnością przez słuchawki. Może to prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu. Przed użyciem słuchawek ustaw głośność urządzenia na minimum.

Jeśli podłączysz słuchawki (brak w zestawie), głośniki zostaną wyciszone.

Używaj wyłącznie słuchawek z wtyczką jack 3,5 mm.

Włóż wtyczkę słuchawek do gniazda słuchawkowego 10 urządzenia.

Dźwięk jest teraz odtwarzany wyłącznie przez słuchawki w trybie mono.

Aby ponownie słuchać przez głośniki, odłącz słuchawki od gniazda słuchawkowego w urządzeniu.

## Jak obsługiwać ogólne funkcje urządzenia?

### Jak włączyć urządzenie

Przed użyciem urządzenia wysuń antenę teleskopową 11 na pełną długość.

Włącz urządzenie przyciskiem **STANDBY** 1. Wyświetlacz zaświeci się.

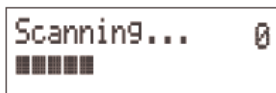
"Powitanie! Radio cyfrowe", urządzenie jest w trybie radia DAB.

W stanie czuwania urządzenie jest wyłączone, ale podłączone do sieci, wyświetlacz pokazuje godzinę i datę.

#### Uwaga:

Po pierwszym włączeniu urządzenie znajduje się w trybie radia DAB. Urządzenie automatycznie wykonuje pełne wyszukiwanie kanałów poprzez. Podczas wyszukiwania informacje na wyświetlaczu pokazują postęp, a także liczba znalezionych cyfrowych stacji radiowych.

Po zakończeniu wyszukiwania stacji, pierwsza stacja jest odtwarzana w kolejności alfanumerycznej.



#### Uwaga:

Jeśli nie znaleziono żadnych stacji, nie można było odebrać sygnału. Następnie zmień lokalizację urządzenia i ponownie przeprowadź wyszukiwanie kanałów.

W razie potrzeby sprawdź siłę sygnału, patrz s. 19.

### Jak ustawić źródło

Naciśnij przycisk **MODE** 8, aby przełączyć na żądane źródło:

DAB: radio cyfrowe DAB+

FM: radio FM

Na wyświetlaczu pojawi się aktywne źródło.

### Jak ustawić język

Naciśnij i przytrzymaj przycisk **MENU / INFO** 6. Wybierz za pomocą **TUN / CH** 3 "**system**" i potwierdź przyciskiem **WYBIERZ** 5. Wybierz "**język**" za pomocą **TUN / CH** 3. Potwierdź, naciskając przycisk **SELECT** 5.

Ustaw język za pomocą **TUN / CH** 3. Potwierdź, naciskając przycisk **SELECT** 5.

## Jak wyregulować głośność

Przekręć -VOLUME+ 7, aby ustawić żadaną głośność (w prawo: głośniej).

## Jak wyłączyć urządzenie?

Aby wyłączyć radio, ponownie naciśnij przycisk POWER 1.

Pojawia się tryb gotowości, a następnie data i godzina. W tej pozycji urządzenie jest wyłączone, ale podłączone do sieci.

## Jak ustawić czas ręcznie?

Po dostrojeniu się do stacji DAB data i godzina zostaną automatycznie zaktualizowane. To samo dotyczy odbioru FM sygnału RDS.

Naciśnij i przytrzymaj przycisk MENU/INFO 6.

Wybierz za pomocą TUN / CH 3 "**system**" i potwierdź przyciskiem WYBIERZ 5.

Naciśnij TUN / CH 3, aby wybrać "**czas**" i wtedy >  
**Data i godzin** zestaw do wyboru.

Potwierdź za każdym razem, naciskając SELECT 5.

Naciśnij TUN / CH 3, aby ustawić godzinę.

Potwierdź, naciskając SELECT 5. Następnie ustaw minuty zgodnie z opisem.

Dołącz datę >**Ustawić datę**w opisany sposób.

### Uwaga:

Urządzenie uruchomi się z aktywnym ustawieniem >**zaktualizuj wszystko** dostarczane w menu czasu. (Pozycja w menu: **Automatyczna aktualizacja**). Dlatego po dostrojeniu do stacji DAB lub FM (RDS) data i godzina zostaną automatycznie zaktualizowane.

Możesz zmienić wyświetlanie czasu za pomocą opcji >**Ustaw 12/24 godziny** zmienić w menu czasu.

Możesz zmienić wyświetlanie daty za pomocą opcji > **Ustaw format daty**. Ustawić.

## obsługa menu

### Jak przywrócić urządzenie do ustawień fabrycznych?

W przypadku zmiany lokalizacji urządzenia, na przykład w przypadku przeprowadzki, możliwe jest, że odbiór zapisanych stacji DAB nie będzie już możliwy. W takim przypadku, przywracając ustawienia fabryczne, możesz usunąć wszystkie zapisane stacje, aby jednocześnie rozpocząć nowe wyszukiwanie stacji.

Włącz urządzenie. Naciśnij i przytrzymaj przycisk MENU / INFO 6. Wybierz za pomocą TUN / CH 3 "**system**" i potwierdź przyciskiem WYBIERZ 5.

Naciśnij TUN / CH 3, aby wybrać "**Ustawienia Fabryczne**" wybierać.

Potwierdź, naciskając WYBIERZ 5. Naciśnij+, na około "**TAK**" i potwierdź przyciskiem WYBIERZ 5. **Wszystko** zapisane stacje są usuwane.

### Wyświetl wersję oprogramowania

Naciśnij i przytrzymaj przycisk MENU / INFO 6. Wybierz za pomocą TUN / CH 3 "**system**" i potwierdź przyciskiem WYBIERZ 5.

Naciśnij TUN / CH 3, aby wybrać "**Wersja oprogramowania**" wybierać.

Potwierdź, naciskając WYBIERZ 5.



## Funkcja DAB

### Co to jest DAB+

DAB+ to nowy format cyfrowy, który pozwala usłyszeć krystalicznie czysty dźwięk bez szumów.

W przeciwieństwie do tradycyjnych analogowych stacji radiowych, DAB nadaje wiele stacji na tej samej częstotliwości. Nazywa się to zespołem lub multipleksami. Zestaw składa się ze stacji radiowej i kilku komponentów usług lub usług danych, które są nadawane indywidualnie przez stacje radiowe. Informacje np. pod [www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de) lub [www.radio.cyfrowe.ch](http://www.radio.cyfrowe.ch).

### kompresja danych

Radio cyfrowe wykorzystuje efekty ludzkiego słuchu. Ludzkie ucho nie odbiera dźwięków poniżej pewnej minimalnej głośności. Dane, które znajdują się poniżej tak zwanego progu cichego słyszenia, mogą zatem zostać odfiltrowane. Jest to możliwe, ponieważ powiązana objętość w stosunku do innych jednostek jest również przechowywana w cyfrowym strumieniu danych dla każdej jednostki informacyjnej. W sygnale dźwiękowym cichsze części są również nakładane na głośniejsze części przy określonej wartości granicznej. Wszystkie formacje audio w utworze muzycznym, które znajdują się poniżej tak zwanego progu odsłuchu, mogą zostać odfiltrowane z przesyłanego sygnału. Prowadzi to do zmniejszenia ilości przesyłanych

strumień danych bez odczuwalnej różnicy w dźwięku dla słuchacza (HE AAC v2 - procedura jako dodatkowa procedura kodowania dla DAB+).

#### strumieniowe przesyłanie dźwięku

W radiu cyfrowym strumienie audio są ciągłymi strumieniami danych, które zawierają ramki 2 warstwy audio MPEG 1, a zatem reprezentują informację akustyczną. Oznacza to, że znane programy radiowe mogą być transmitowane i słuchane po stronie odbiornika. Radio cyfrowe to nie tylko radio o doskonałej jakości dźwięku, ale także dodatkowe informacje. Mogą one odnosić się do aktualnego programu (DLS np. tytuł, wykonawca) lub być od niego niezależne (np. wiadomości, pogoda, natężenie ruchu, wskazówki).

## Odbiór radia DAB

### Wybór usługi i wyszukiwanie

Urządzenie automatycznie rozpoczyna wyszukiwanie kanałów po włączeniu. Jeśli żadna stacja nie zostanie odebrana, na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Usługa niedostępna”. Oznacza to, że możliwy jest albo brak odbioru, albo tylko bardzo słaby odbiór. W takim przypadku będziesz musiał zmienić lokalizację.

## Jak obsługiwać urządzenie w trybie DAB

### Jak wyszukiwać DAB

Skanowanie można wykonać jako „melodię ręczną” lub „pełne skanowanie”. Zawsze zalecamy wykonanie pełnego wyszukiwania, ponieważ skanuje ono wszystkie kanały DAB Band III, a tym samym wszystkie stacje są znalezione.

Naciśnij przycisk MENU / INFO 6 i wybierz, naciskając TUN / CH 3>**pełne skanowanie**.  
Potwierdź, naciskając WYBIERZ 5.

Rozpoczyna się wyszukiwanie, na wyświetlaczu pojawia się pasek postępu.

### Ustaw stację

Możesz sprawdzić kanały znalezione na urządzeniu.  
Aby to zrobić, naciśnij TUN / CH 3.  
Aby wybrać stację, naciśnij WYBIERZ 5.

## Jak zapisywać stacje DAB

Pamięć programu może pomieścić do 10 stacji z zakresu DAB.

### Uwaga:

Zapisane stacje są zachowywane nawet w przypadku awarii zasilania.

Ustaw żadaną stację. Naciśnij i przytrzymaj przycisk PRESET 4.

Użyj TUN / CH 3, aby wybrać miejsce programu 1 – 10.

Potwierdź przyciskiem WYBIERZ 5.

### Wybór zaprogramowanych stacji

Naciśnij przycisk PRESET 4 i użyj TUN / CH 3, aby wybrać miejsce programu 1 – 10.

Potwierdź przyciskiem WYBIERZ 5.

Jeśli nie zapisałeś stacji na wybranej pozycji programu, pojawi się „Puste”.

### Usuwanie pamięci pozycji programu

Zapisz nową stację pod odpowiednim przyciskiem PRESET.

## Ręczny wybór stacji / strojenie za pomocą DAB

Naciśnij przycisk MENU / INFO 6. Naciśnij TUN / CH 3, aby **>Ustaw ręczniewybierać**.

Potwierdź, naciskając SELECT 5. Naciśnij TUN / CH 3, aby przechodzić przez etykiety od 5A do 13F i ich częstotliwości i potwierdź, naciskając SELECT 5.

Jeśli zespół zostanie znaleziony na jednym z kanałów DAB, na wyświetlaczu pojawi się nazwa. Stacje są zapisywane automatycznie.

### Przełączanie się przez kanały

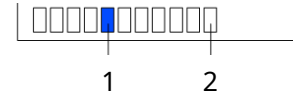
Przełączaj się po liście przyciskiem TUN / CH 3, aktywuj stację przyciskiem SELECT 5.

## Jak wyświetlić informacje?

Naciśnij kilkakrotnie przycisk MENU/INFO 6.

Wielokrotne naciśnięcie przycisku INFO 6 przełącza różne informacje, takie jak godzina, data, częstotliwość, przepływność audio, siła sygnału, DLS, typ programu, nazwa zespołu/multipleksu.

### Siła sygnału:



Znak 1 pokazuje wymagany poziom. Nadajniki, których siła sygnału jest poniżej wymaganego poziomu, nie nadają odpowiedniego sygnału.

## DAB: Usuń nieaktywne stacje

Z listy stacji można usunąć stacje, które już nie nadają.

Naciśnij przycisk MENU / INFO 6 i wybierz, naciskając TUN / CH 3 **>nieaktywne stacje**.

Potwierdź naciskając SELECT 5. Wybierz za pomocą TUN / CH 3 **>Taki** potwierdź, naciskając SELECT 5.

## Obsługuj tryb FM

### Dostrój do stacji FM/FM

Aby przełączyć się na FM/FM, naciśnij MODE 8.

Częstotliwość i, jeśli ma to zastosowanie, „Radio Text” pojawiają się na wyświetlaczu, gdy odbierana jest stacja.

Jeśli odbierany jest sygnał RDS, pojawia się nazwa stacji i, jeśli dotyczy, tekst radiowy.

### Ręczny wybór kanału

W trybie FM naciśnij TUN / CH 3, aby dostroić się do żądanej stacji. Wyświetlacz pokazuje częstotliwość. Każde naciśnięcie przycisku zmienia częstotliwość w krokach co 50 kHz.

### Automatyczny wybór stacji

Naciśnij i przytrzymaj TUN / CH 3, aby rozpocząć automatyczne strojenie. Na wyświetlaczu pojawia się „Szukaj...”.

Jeśli zostanie znaleziona stacja FM o wystarczająco silnym sygnale, wyszukiwanie zatrzymuje się i stacja jest odtwarzana.

### Uwaga:

Aby dostroić się do słabszych stacji, skorzystaj z ręcznego wyboru stacji.

Możesz w menu **>ustawienia wyszukiwania** Ustaw, czy automatyczny wybór stacji wyszukuje tylko silne stacje (**Potężne nadajniki**) lub wyszukuje wszystkie kanały (**Wszystkie kanały**).

## Jak zapisywać stacje FM

Pamięć programu może pomieścić do 10 stacji w zakresie FM (UKF). Zapisane stacje są zachowywane nawet w przypadku awarii zasilania.

Ustaw żądaną stację. Naciśnij i przytrzymaj przycisk PRESET 4.

Użyj TUN / CH 3, aby wybrać miejsce programu 1 – 10.

Potwierdź przyciskiem WYBIERZ 5.

## Wybór zaprogramowanych stacji

Naciśnij przycisk PRESET 4 i użyj TUN / CH 3, aby wybrać miejsce programu 1 – 10.

Potwierdź przyciskiem WYBIERZ 5.

Jeśli nie zapisałeś stacji na wybranej pozycji programu, pojawi się „Puste”.

## Usuwanie pamięci pozycji programu

Zapisz nową stację pod odpowiednim przyciskiem PRESET.

## Jak wyczyścić urządzenie



wstrząs elektryczny!

Aby uniknąć ryzyka porażenia prądem, nie należy czyścić urządzenia wilgotną szmatką ani pod bieżącą wodą. Odłącz zasilacz przed czyszczeniem.

### UWAGA!

Nie używaj gąbek do szorowania, proszku do szorowania i rozpuszczalników, takich jak alkohol lub benzyna.

Obudowę należy czyścić miękką szmatką zwilżoną wodą.

## Wywołaj wyświetlacze

Możesz wyświetlić następujące informacje, naciskając przycisk INFO 6:

Działanie DAB	Działanie FM (UKF)
DLS: Przewijany tekst zawierający dodatkowe informacje, które mogą dostarczyć nadawcy	Tekst radiowy RT: Przewijanie tekstu z dodatkowymi informacjami, które mogą dostarczyć nadawcy
siła sygnału	PTY: typ programu
typ programu	częstotliwość
zespół/multipleks Nazwa grupy	Monofoniczny stereo
błąd sygnału	zasilanie bateryjne/sieciowe
szybkość transmisji	Czas, data
zasilanie bateryjne/sieciowe	
Czas, data	

## Jak naprawić błędy

Jeśli urządzenie nie działa zgodnie z przeznaczeniem, skorzystaj z poniższych tabel, aby to sprawdzić.

Jeśli nie możesz usunąć usterki nawet po opisanych kontrolach, skontaktuj się z producentem.

### problemy z urządzeniem

objaw	Możliwa przyczyna/rozwiązanie
Nie można włączyć urządzenia.	Urządzenie nie jest zasilane.  Podłącz prawidłowo zasilacz do gniazdka sieciowego. W razie potrzeby wybierz inne gniazdo. <b>bateria:</b> Włóż nieużywane baterie
Nie słychać żadnego dźwięku.	Podgłośnij. Wyciągnij wtyczkę słuchawek z urządzenia, jeśli chcesz słuchać przez głośniki. Mogło zostać wybrane niewłaściwe źródło.

objaw	Możliwa przyczyna/rozwiązanie
Słychać hałas.	Telefon komórkowy lub inne urządzenie emituje zakłócające fale radiowe w pobliżu urządzenia.  Odsuń telefon komórkowy lub urządzenie od urządzenia.
Występują inne problemy z działaniem, głośne dźwięki lub zakłócenia na wyświetlaczu.	Elementy elektroniczne urządzenia są wadliwe. zasilacz: Odłącz zasilacz. Pozostaw urządzenie odłączone od źródła zasilania na około 10 sekund. Podłącz ponownie urządzenie lub włóż baterie.
Wyświetlacz się nie włącza.	Włącz urządzenie. Wyciągnij zasilacz sieciowy, podłącz go ponownie, włącz urządzenie.

## Problemy z radiem

objaw	Możliwa przyczyna/rozwiązanie
Brak odbioru stacji radiowej.	Urządzenie nie działa w trybie radiowym. Naciśnij przycisk DAB / FM.
Brak sygnału DAB.	Sprawdź, czy w regionie możliwy jest odbiór DAB. Spróbuj odbierać inne stacje.
Dźwięk jest słaby lub gorszy jakość.	Inne urządzenia, m.in. B. Telewizory zakłócają odbiór. Odsuń urządzenie dalej od tych urządzeń. Baterie są wyczerpane. Wymień baterie na nowe. Antena nie jest wysunięta. Wyciągnij antenę.

### Wytyczne i standardy

DGC GmbH oświadcza niniejszym, że system radiowy typu Dual DAB 84 jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym:

<http://dgc-electronics.de/files/DOC/>



## Specyfikacja techniczna

Wymiary urządzenia (Szerokość x wysokość x głębokość)	150x89x47mm
Waga:	ok. 320g
Zasilacz:	100-240VAC, 50/60Hz, 0,3A
Zasilacz:	6 v  , 0,5A
baterie	4 x 1,5 V AA Mignon LR6
Typowy czas pracy	około 6 godzin przy połowie objętości
zasilanie bateryjne	Akumulatory 4 x 1,2 V
Moc wyjściowa:	1x1 W RMS
Warunki środowiska:	+5 °C do +35 °C 5% do 90% wilgotności względnej (bez kondensacji)
Radio:	
Odbieraj częstotliwości:	
Analog	FM 87,5-108 MHz
Cyfrowa głośność III	DAB 174-240 MHz
Antena:	Antena teleskopowa DAB/FM
Gniazdo słuchawkowe:	3,5 mm mono

Zmiany techniczne i błędy zastrzeżone. Wymiary są przybliżone.

## Jak skontaktować się z producentem?

DGC Ltd  
Graf-Zeppelin-Str. 7  
D-86899 Landsberg  
www.dual.de

## Instrukcje utylizacji

### Utylizacja opakowania

Twoje nowe urządzenie zostało zabezpieczone opakowaniem w drodze do Ciebie. Wszystkie użyte materiały są przyjazne dla środowiska i podlegają recyklingowi. Prosimy o pomoc i utylizację opakowań w sposób przyjazny dla środowiska. O aktualnych metodach utylizacji można się dowiedzieć u sprzedawcy lub w komunalnym zakładzie utylizacji odpadów. Przed utylizacją urządzenia należy wyjąć baterie.



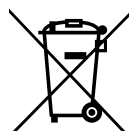
**Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Nie pozostawiaj opakowania i jego części w rękach dzieci.

Niebezpieczeństwo uduszenia folią i innymi materiałami opakowaniowymi.

## Jak pozbyć się urządzenia

Stare urządzenia nie są bezwartościowymi odpadami. Cenne surowce można odzyskać poprzez przyjazną dla środowiska utylizację. Zapytaj w urzędzie miasta lub gminy o możliwości przyjaznej dla środowiska i właściwej utylizacji urządzenia.



To urządzenie jest oznakowane zgodnie z Dyrektywą WEEE 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

**Po zakończeniu okresu użytkowania tego produktu nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, ale należy oddać go do punktu zbiórki sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazuje na to symbol na produkcie, instrukcja obsługi lub opakowanie. Materiały podlegają recyklingowi zgodnie z ich oznakowaniem. Poprzez ponowne użycie, recykling materiałów lub inne formy recyklingu starych urządzeń, wnosisz ważny wkład w ochronę naszego środowiska.**



**Ryzyko śmierci!**

Wyciągnij wtyczkę sieciową w przypadku przestarzałych urządzeń. Przeciąć kabel zasilający i wyjąć z wtyczką.